

مدیری : ابن السری
احمد جودت

مؤسسی : ابن السری
مصطفی نامق

آشیان

أدبی ، علمی ، سیاسی ، اجتماعی ، فنی ، اخلاقی همه‌لق مجموعه‌در

نخستین

برنجی جلد

نومرو ۹

برنجی سنه

۱۸ شوال ۱۳۲۶

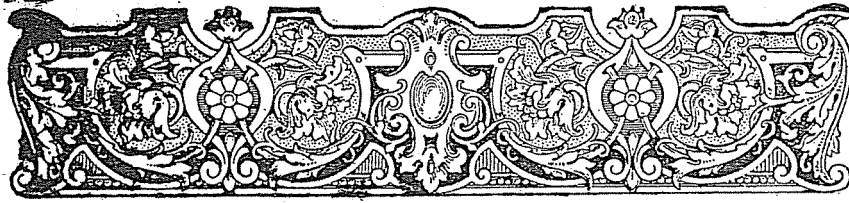
۳۰ تشرین اول ۱۳۲۴

استانبول

محل اداره‌سی : جنال اوغلنده دائره مخصوصه

باب عالی جاده‌سنده ۴۰ - ۴۴ نومرولی سالانیک مطبعه‌سی

۱۳۲۴



شکسپیر — زولا .

شکسپیرایله زولا اعظم ادبانددرلر، آرارلنده اوچ عصر وبربرلینه مخالف ایکی قومیت اوزاقلنی اولقله برابر،ینه دایما ایکسینی برابر دوشونورم . ارالرنده کی نقطه اشتراك شودر : بری الك بیوک فرانسز ، دیگرى الك بیوک انگلیز ادبی . بیوکلكك جنس وقومیتی اولاماز ، بیوکلكر هانکی ملندن اولورسه اولسون یالککز کندى ملتک دکل ، بتون انسانیتک مالیدر . بونکله برابر قومیتلریله زمانلریک تولیدایتدیکی مسائل اجتماعیه نک بیوکلكلرینه ، طرز وخصوصیتنه چوق دخلی واردر .

بیوکلكك مقیاسی زمان اولدینی اولدینی ایچون زولانی شکسپیرک سویه عظمتنه ایصال ایده جک بز دکل بلکه انسال مستقبله ، اعصار آتیه در . فقط بومقیاسک ، بوهیچ آلدانمایان مقیاسک ادبا ایچون بر خصوصیتنه دقت ایتدم که بو، نیجه زولانی برکون شکسپیرک یاننه اعتلا ایتدیره جکدر . بیوکلكکی دایما محافظه ایدن اسلافک اناری کندى قومیتی ، ملیتی ایله ملون اولقله برابر بوتون انسانیتک بوتون احتیاجاتی ، عجز وعظمتی ، یأس و نشاطی ، حاصلی انسانلغک هویتی قوجاقلایه جق قدر واسعدر .

شیکسپیر انسانلری اولدقلری کی ، کوزیاشلریله ، قهقهه لریله ، علیل روحلری ، مسکین ارزولری ، یوکسک ایده آللریله ترسیم ایدر .

شیکسپیرک رومالیلری ، یونانیلری ، انگلیزلری ، دانیمارقه لیلری هپسی هپسی هرشیدن اول انساندرلر . بونلر هرکون ارالرنده یاشادیغمز ، حیاتک بیک تنوعی ایله پنجه لشن انسانلر ، حتی بزله ، کندیلریمزد . «سه زاده» ، دوبرن «بروتوس» ده بوکون اداره مستبدی ییقانلرک قدرت و مصلحتی کورینور ، بونی ملتک طرز تلقیسی ، الك کوچوک فقراته وارنجه په قدر حیاته دوشورودر .

حقى بزم صوك انقلابم زده ياشايان ، حركت ايدن انسانلره بر بكنزه يش وارددر .
 هاملتمده تام بو يكرمنچى عصر آدمك روخنده كى انجه لككر ، تضادلر ، خسته
 قابليتلر وارددر. هله اهدى ماقبى هر حريص شهرت قادينك خطا ، جنايت ، غدر و ضعفى
 حاويدر. ايسته شكسپيرك قهرمانلرى هيچ بروقت اساسندن تبدل ايدمه يه جك اولان
 هكته بشريتده اوينادقلرى ايجون محرر هر زمان ، هر ملت ، هر مدنيت ايجون
 بويوكدر و بويوك قاله جقدر .

زولا ، انسانلرك احتياجات روحيه لر ينك ، غايه تكمللرينك و انسانيتك
 بويوك اساسلرينك مروجيدر. زولا ، اك آلچاق طبقه دن اك يوكسك دائيره قدر
 چيزديكى حيات رسملرنده كى رسام قدر تنك فوقده بر بويوكلكله بويوكدر .
 زولانك عظمتى ، عدالت ، مساوات و اخوتى كوسترن اليك وضعنده ، بونك ايجون
 ياشايوب هر اذيتنه تحمل ايدن معظم حياتنده ، انسانلرى بر برينه ياقلاشدير مق ايجون
 جانلى محيفه لرى ياراتان على روخنده در. زولانك حيات حقيقه هكته لرى تشكيل
 ايدن ييغين ييغين آنارى ، بلكه بركون باشقه بر حيات مستقبليه آينه اوله مامقدن
 كوچولور ، اهميتدن ساقط اولور . فقط زولانك درت كـتاب ديه يازدينى صوك
 اثرلرى ، يالكز فرانسزلرك دكل ، بوتون انسانيتك موجب افتخاريدر. خصوصيله
 « حقيقت » ناميله دريفوس مسئله سى اوزرينه بوتون بر افكار عموميه يه قارشى
 فيرلا تدينى جسور ، بويوك اثرى ، هيچ بر انسان يو قدر كه محررك جنسنه منسوب اولمق حس
 مفخر يتله او قوماسين. زولانك موقع فعله قونولد يغنى كوره مديكى بويوك آرزولرينك ،
 حلنه يتيشه مديكى مسائل بشرك بعضيلرى ياواش ياواش وجود بوليور و بوله جقدر .
 بوتون عمر نده انسانلرى تفريق ايدن عادات ، همجنسنه قارشى سؤ نيت طاشيمغه مساعد
 اعتقادات عليه نه فرياد ايدن بو بويوك انسان ، هر شيدن اول انسانلرك حقيقتنه
 بوتون معناسيله حريت وجدانه حق و - لاحتيلر نى اثباته چالشان بوادى ظن
 ايتهم كه اعصار آتیه كوچولتسون ، اوترتسون . بلكه عالمده ايلك عدالت و اخوت
 بوتون معناسيله تأسس ايدرك انسانلنى ربط ايدن زنجيرك دنيا نك بر باشندن
 او بر باشنه قدر بر حلقه سى اكسيك اولماد ينى زمان ، بوتون انسانيت زولايى تكريم
 ايدنه جكدر .

خيالمله زولايى شكسپيرك ياننه اصعاد ايتد كدن صوكره دائما ذهنم آرارلرنده كى
 فرقه ، دوشونشارنده و قهرمانلرنده كى اختلافه كيدر .

زولانك بويوك قهرمانلری شكسپیركی قدر بتون مناسبیه انسان دكلدرلر . زولانك اشیخاصی دها زیاده فلسفه سنك ، اساسلرینك انسان شكلنه كیرمش سیالریدر . « حقیقت » دهکی « ژان » تجسم ایتمش عدالتدر ، کرچه یاشار چالیشیر ، فعال و جوالدر ؛ فقط بیرون حرکاتنده برچوق دورلردن کچهرک نهایت انسانلرک قبول ایتدیکی بويوك فکترلرک یوکسکلکی واردر . زولانك شكسپیردن الكچوق آرلیدی نقطه ، قادینلریدر . زولانك کتبخانه لر دولوسی آثارنده ، هیچ بويوك برقادین یوقدر . بويوكلکدن صرف نظر قادینلری هپ بر اورنك ، هپ بسیط ، هویتلری هر درلو تنوع و نکتهدن عاریدر . « نانا » سی عادی ، پاره یی سون بر قادیندر . « تناسل » دهکی « ماریان » ک چوق چوجوق دوغورمه ده صحیح بنیه لی بر قادین اولمقدن باشقه انسان آرارده بر فضیلتی ، بر باشقه لغی بوله ماز . یکانه بایاغیلقدن قورتیلان قادین بلکه « سعی » ندهکی بارماغی کسک ایشچی قیزدر . زولا ، بوخصوصده قادین قهرمانلری عادیلکدن قورتلما یان آلمان اعظم ادبسنه ، مثلاً کوته و شیلره بکزد . شیکسپیرک قادینلری صنعتک اوچ عصردن بری درجه تکاملنه رغملاً حالا کچله میه جک قدر انچه ، متنوع ، جانبی تصور ایدلمش مخلوقلردر . هر قادین قهرمانی باشقه دستور ، باشقه نقطه نظرله تحلیل ایدلمک لایقدر . هپسنك هویتی ، پسقو لوژیسی وجاذب انچه لکلری ایچون آیری بر کتاب یازیله بیلیر . هله بر « لهدی ماقبت » ایجاد ایدن روحده کی عینی زمانده بر « دزده مونا » بر « اوفلیا » حتی بر « قورنلیسا » تصورنده کی وسعت قابلیتی ، حیاتک الکیزیلی المـلرینی ، سفالتلرینی ، الک خاطره کلز صفحه لرینی تنویر ایدن دهی تبجیل ایتمه مک قابل دکلدر .

ایشته بواک چوق سودیکم الک بويوك ایکی ادبی باشقه باشقه زمانلرده ، باشقه باشقه نقطه نظردن اوقورم . شکسپیرده انسانلرک حتی کنديمک ممکس روحنی ، احتساسات و حیات بشرک قایناشان سراخی کورورم . زولا ایله روح و فکر بشرک سیر و ترقیسنه و غایه تکاملک امل مقصودینه دوغرو ایلریلهرم . بورغاز : ۱۰ تشرین اول ۱۳۲۴

خالده صالح